

西方现代派文学问题
论 争 集
上

人民文学出版社

西方现代派文学问题 论 争 集

上

何望贤 编选

(内部发行)

人民文学出版社

一九八四年·北京

西方现代派文学问题论争

集 卷 上

上

余英时 钱锺书

(内 容 提 要)

西方现代派文学问题论争集(共两册)

人民文学出版社出版

(北京朝内大街166号)

北京新华印刷厂印刷

字数 521,000 开本 787×1092 毫米 $\frac{1}{32}$ 印张 27 $\frac{3}{8}$ 插页 4

1984年2月北京第1版

1984年2月北京第1次印刷

书号 10019·3564

定价 3.75 元

出版说明

近几年来在全国各地的报刊书籍中，出现了为数可观的评介西方现代派文艺的文章。其中固然不乏比较严肃的有意义的探讨，但一些文章却是同整个意识形态领域里热中引进西方资产阶级思潮的错误倾向相联系的。

这种错误倾向反映到文艺上来，就是抹煞社会主义文艺和资本主义文艺的原则区别，奉西方现代派作品为楷模，主张在社会主义中国建立现代主义文艺；就是反对文艺为人民服务、为社会主义服务的正确方针，强调表现自我，主张诗人应有“独特的社会观点，甚至与统一的社会主调不谐和的观点”。凡此种种，连同出版界的商品化现象、创作表演方面的低级趣味等等，直接危害着以共产主义思想为核心的社会主义精神文明的建设。

党中央在明确肯定新时期文化思想战线的显著成绩的同时，曾经反复告诫我们，要注意克服思想政治工作中的缺点，这里就包括了精神污染问题。邓小平同志在一九八〇年十二月二十五日的讲话中明确指出：“我们的宣传工作还存在严重缺点，主要是没有积极主动、理直气壮而又有说服力地宣传四项基本原则，对一些反对四项基本原则的严

重错误思想没有进行有力的斗争。”党的十二届二中全会再一次就精神污染问题敲起了警钟，指出精神污染的实质就是散布形形色色的资产阶级和其它剥削阶级腐朽没落的思想，散布对于社会主义、共产主义事业和对于共产党领导的不信任情绪。在文艺战线，清除和防止精神污染的重要任务之一，就是要批评和抵制试图将反映西方资产阶级意识形态的现代主义文艺移植到我国来，以表现所谓“社会主义异化”为主题，按照形形色色的个人主义世界观来歪曲我国社会主义现实的错误主张和错误作品。

这并不意味着，我们应当对西方资本主义文艺一概视若敝屣，或者皂白不分地把西方现代派文艺的任何介绍和精神污染等同起来。相反，西方现代主义文艺作为西方资本主义制度下社会危机和精神危机的艺术表现之一，是一种相当复杂的文艺现象和社会现象，不能简单加以对待。我们一贯主张在马克思主义基本原理的指导下对之加以认真的科学的研究，并在批判其中谬误意识内容的同时吸收其艺术手法中可供借鉴的成分（当然，我们着重借鉴的对象更应当是西方一些进步的作家、艺术家的严肃而有价值的创作），目的是为了更好地促进具有中国特色的社会主义文艺的繁荣和发展。当前的问题是，对于西方现代派文艺作为一种资产阶级意识形态的思想实质，文艺界有一些同志不进行科学的分析、鉴别和批判，而是盲目地加以推崇和模仿，极个别的人则妄图以此取代我国社会主义革命文艺的光荣传统及其发展方向。应当指出，这类精神污染现象开始出

现时，便有一些同志提出过批评性的争鸣意见，虽然当时对于前者的危害性的认识还未达到十二届二中全会以后的深度。

为了便于读者了解近几年来国内报刊讨论西方现代派文艺的情况，我们约请何望贤同志编选了这本“论争集”，收入有关文章共五十四篇，按照内容和性质大致分为三组：第一组是国内作者写的知识性地客观介绍西方现代派文艺的文章；第二组是国内文艺创作界及理论界围绕西方现代派文艺问题所展开的讨论，其中包括一些试图运用马克思主义观点对吹捧西方现代派文艺的言论的批评；第三组是国外文艺理论家评论现代主义和西方现代派作者的几篇自我说明的论文。由于集稿时间较早，近年国内报刊上发表的歌吹现代派文艺的文章，特别是与之说理的、批评性的文章均未及收入。为了弥补这个缺陷，我们将请本书编者再编选一本续编。

人民文学出版社编辑部

一九八三年十一月

目 录

出版说明	(1)
欧美现代派文学概述	袁可嘉 (1)
象征主义诗歌	冯汉津 (12)
意象派简介	赵毅衡 (19)
乔伊斯与《尤利西斯》	樵 杉 (31)
法国意识流小说作家普鲁斯特及其 《追忆往昔》	冯汉津 (39)
表现主义	李士勋 舒昌善 (46)
超现实主义的形成与发展	何敬业 (56)
关于“后现代主义”思潮	袁可嘉 (65)
萨特和存在主义	冯汉津 (75)
荒诞派戏剧述评	朱 虹 (98)
关于法国新小说派	林秀清 (134)
当代美国文学中的“黑色幽默”	陈 焜 (144)

“结构现实主义”述评	陈光孚 (152)
拉丁美洲的魔幻现实主义及其代表作	
《百年孤独》	林一安 (170)
西方文论中的非理性主义	伍蠡甫 (195)

二

漫评西方现代派文学	陈 焜 (221)
我所认识的西方现代派文学	袁可嘉 (251)
关于现代派和现实主义	嵇 山 (260)
异化文学与两种异化观	许汝祉 (274)
关于“意识流”的通信	
.....田力维 叶之桦 王 蒙 (296)	
心理描写和意识流的引进	郑伯农 (303)
新的美学原则在崛起	孙绍振 (323)
评《新的美学原则在崛起》	
——与孙绍振同志商榷	程代熙 (334)
从西方美学和文艺思潮看“自我表现”说	
.....彭立勋 (350)	
《人啊，人！》后记	戴厚英 (367)
现代派怎样和现实主义“对抗”	
——这里也不能不涉及某种现实主义理论现象	
.....耿 庸 (377)	
现代化与现代派	徐 迟 (395)

《现代化与现代派》一文质疑	理 迪 (401)
现代化与现代派有着必然联系吗?	李 准 (413)
《萨特研究》编选者序	柳鸣九 (427)
评萨特文学的哲学倾向	欧力同 (459)
存在主义与文学	刘放桐 (475)
《现代小说技巧初探》序	叶君健 (492)
中国文学需要“现代派”!	
——给李陀的信	冯骥才 (499)
“现代小说”不等于“现代派”	
——给刘心武的信	李 陀 (507)
需要冷静地思考	
——给冯骥才的信	刘心武 (514)
在“新、奇、怪”面前	
——读《现代小说技巧初探》	刘心武 (520)
致高行健	王 蒙 (529)
论“各式各样的小说”	李 陀 (534)
也谈现代派与中国文学	
——致冯骥才同志的信	陈丹晨 (557)
崛起的诗群	
——评我国诗歌的现代倾向	徐敬亚 (568)
评一种现代诗论	杨匡汉 (614)

附 录

- 卑微者的财富〔比〕莫·梅特林克著
郑克鲁译 (624)
- 创造性作家与昼变〔奥〕齐·弗洛伊德著
候国良 顾 闻译 朱人骏校 (648)
- 心理学与文学〔瑞士〕卡·古·荣格著
顾 良译 朱人骏校 (661)
- 为何写作?〔法〕让-保罗·萨特著
薛诗绮译 (686)
- 《怀疑的时代》论文集作者自序〔法〕娜·萨洛德著
刘麦生译 (715)
- 小说技巧研究〔法〕米·比托尔著
任 可译 (720)
- 后现代派小说〔美〕约·巴思著
曹风军摘译 (735)
- 略论当代美国小说〔美〕索尔·贝娄著
汤永宽译 (746)
- 荒诞派之荒诞性〔英〕马丁·埃斯林著
陈 梅译 (770)
- 文学中的结构主义〔英〕J·库勒著
张金言译 (781)

展望后期现代主义……………〔英〕阿兰·罗德威著

汤永宽译 (790)

什么是现代主义?……………〔苏联〕德·扎东斯基著

夏仲翼译 (808)

关于西方现代派文学问题讨论文章目录索引

(1978——1982)…………… (849)

欧美现代派文学概述

袁可嘉

欧美现代文学一般是从第一次大战前后算起的。现代欧美文学流派中，现代派是富有时代特征、能够反映现代西方社会矛盾和人们心理的一个重要派别。它在第一次大战的危机中发展起来，逐渐在资产阶级文学界取得优势地位，几十年来产生了一大批有国际影响的作家和作品。读一点现代派作品，对了解西方社会和生活是大有助益的。

现代派文学的发展历史大体上可分为三个阶段：萌芽时期（十九世纪后期）、鼎盛时期（本世纪二十至五十年代）和后期（六十、七十年代）。这段时期正是西方自由资本主义由极盛走向衰落，逐步向垄断资本主义过渡，进入帝国主义的时代。这个历史进程反映在欧美文学上一方面是无产阶级文学的兴起和发展，另一方面则是浪漫主义和现实主义由盛而衰，然后经过唯美主义和自然主义演变到现代主义文学。

现代派文学的思想特征和艺术特征

现代派(又称先锋派或现代主义)文学总的倾向是反映分崩离析的现代西方资本主义社会里个人与社会、个人与他人、个人和物质、自然和个人与自我之间的畸形关系,以及由此产生的精神创伤、变态心理、悲观绝望情绪和虚无主义思想。但现代派文学是一个总称,其内涵错综复杂,同样有左、中、右之分,即既有革命的进步作品,也有反动、颓废的作品,更有介乎其间的、在不同程度上反映现实的大量作品。对这些作品采取不加分析的一棍子打死或无保留赞扬的态度都是错误的。现代派作品在艺术上强调以暗示和联想为主、直接诉之官能的象征手段和某些自然主义手法,反对由作者直接出面讲述故事或作正面描写。

现代派文学兴起的时代背景是资本主义世界的动乱和社会主义运动的兴起,特别是第一次世界大战后资本主义社会矛盾的深化所引起的人们的悲观失望心理。这段时期的西方哲学思潮对现代派文学的思想倾向和艺术特征也有重大影响。其中最突出的是尼采的悲观主义哲学,柏格森的直觉主义,弗洛伊德的精神分析学说,和荣格的集体潜意识论。这些学说的共同特点是反对理性的压制,重视直觉和下意识活动的作用;要求深入意识和精神的奥秘,而不满足于浮面的描写。因此,现代派文学运动可以说是一种转

向内心深处的运动，它不可避免地夹杂着主观主义、唯心主义的因素。

象征主义

在欧美现代派文学中出现最早、影响最大的派别是象征主义。1857年法国象征派先驱人物波德莱尔（Charles Baudelaire, 1821—1867）发表诗集《恶之花》，在浪漫主义已经衰微的西方诗歌界开拓了新的路子。作者把社会和人性的恶作为艺术美的对象来写，揭示了现代城市巴黎这座“地狱”中的种种罪恶现象，突破了末流浪漫派的风花雪月、无病呻吟的框框。在艺术上，诗人认为外界事物与人的内心世界互相感应契合，息息相通，可以运用有声有色的物象来暗示内心的微妙世界，突破了浪漫主义者直抒胸臆的创作方法。这种通过暗示、烘托、对比和联想来表现的手法，后来就成为整个现代派文学的基本方法。这种手法与浪漫主义、现实主义手法并不是截然相反或毫无联系的。事实上有些浪漫主义作家（如布莱克、雪莱）和现实主义作家（如福楼拜和易卜生）也在某些作品中大量运用象征手法，只是他们并不以此为主要手段。同时，大多数现代派作家虽说以象征手法为主，目的还是在反映现实生活，只是侧重从内心世界来写。过去有些评论家贬低现代主义，把它笼统地斥之为反浪漫主义或反现实主义，这是很不全面的。

二十年代盛极一时的后期象征主义在更深刻程度上映

照出第一次大战前后西方世界的动荡。俄国亚历山大·布洛克 (Alexander Blok, 1880—1921) 的长诗《十二个》以象征手法歌颂了十月社会主义革命。英国的著名抒情诗人叶芝 (William Butler Yeats, 1865—1939) 用象征主义和现实主义相结合的彩笔赞扬了爱尔兰工人的反英起义。美国艾略特 (Thomas Stearns Eliot, 1888—1965) 的《荒原》表达了第一次大战后人们悲观失望的情绪和皈依天主以求解救的思想, 被称为现代派诗歌的里程碑。这些作家从不同角度处理了当代的重大问题, 在艺术方法上取得新的成就, 虽然在某些作品中也存在着错误思想和晦涩难解的弊病。

表 现 主 义

略晚于象征主义的表现主义文学兴起于本世纪初, 极盛于二、三十年代, 是象征主义在戏剧领域的重大发展。它首先出现于绘画界, 是对以莫奈为代表的印象主义画派的反拨。它要求表现事物内在的实质, 揭示人物的灵魂, 展示永恒的品质和真理, 反对只描述人物的行为和抒写暂时的现象。因此表现主义作品中的人物往往只是某种共性 (精神品质或思想观念) 的抽象和象征。它们情节变化突兀, 手法上大量采用内心独白、梦境和潜台词, 文学语言带有电报和梦呓的意味。

表现主义文学以二十年代的德国和美国为中心, 在戏剧方面取得了突出成就, 而且直接影响了六十年代兴起的

西方荒诞派戏剧。表现主义文学是社会主义革命和第一次大战的产物，它涉及许多有重大社会意义的现实题材。德国的左翼表现主义者的作品反对帝国主义战争，拥护社会主义运动，虽然也散布和平主义思想。托勒(Ernst Toller, 1893—1939)的《群众与人》就是一个例子。凯撒(G. Kaiser, 1878—1945)的《从清晨到午夜》(1916)揭露了资本主义社会中金钱主宰一切的罪恶。捷克作家恰佩克(Karel Capek, 1890—1938)的名剧《万能机器人》(1920)讽刺了机械文明的弊端，曾引起强烈的反响。美国著名剧作家奥尼尔(Eugene O'Neill, 1888—1953)的《毛猿》、《琼斯皇帝》、《奇异的插曲》和《悲悼》都是具有现实意义和新奇手法的作品。奥地利作家卡夫卡(Franz Kafka, 1883—1924)是表现主义在小说界的杰出代表。他的长篇小说《审判》(1914)对奥匈帝国官僚制度的腐朽作了相当深刻的揭露。《变形记》(1916)涉及资本主义社会里人被贬值为物的现象及其后果。

未 来 主 义

象征主义者和表现主义者一般对机械文明持反对、蔑视的态度。但发端于意大利的未来主义却是机械文明的热情歌手。1909年和1910年意大利诗人马利涅蒂(F. Marinetti, 1876—1944)发表了两篇未来主义宣言，号召为了适应以机器和技术、速度和竞争为主要特征的新时代，必须彻

底抛弃旧的传统文学，创造歌颂机器、城市、力量和“速度之美”的新文学，即他称之为“面向未来”的文学。右翼未来主义者不加区别地赞美战争、暴力和恐怖，把战争看作破旧立新的力量，恰好投合了二十年代在意大利兴起的法西斯主义运动的需要，成了它的工具。未来主义者为了表达物质运动的各种形式和速度等新因素，在艺术方法上作了许多探索，有的走向形式主义的极端。在马利涅蒂的影响下，法国的阿坡里奈(G. Apollinaire, 1880—1918)在1913年提出“立体未来主义”，创造性地使用楼梯式的诗歌格式，扩大了艺术表现力，这对左翼未来主义的杰出代表马雅可夫斯基起了良好作用。后者在十月革命的推动下，发展成为无产阶级革命的歌手，产生了巨大的影响。

意识流文学

流行于1915—1940年间英、美、法等国的意识流小说是象征主义在小说领域的发展。它得名于美国心理学家威廉·詹姆士提出的关于人类思维活动是一般流水的概念，后来又受到弗洛伊德和柏格森学说的影响。这个流派的小说家主张突破现实主义小说的框框，深入到人物意识的奥秘中去，用内心独白、自由联想等手段真实地显示人物意识流动的轨迹。英国作家詹姆士·乔伊斯(James Joyce, 1882—1941)的《尤利西斯》通过描写都柏林三个典型人物的意识活动反映了资本主义社会的阴暗面，也嘲弄了他所